

Mercredi 24 Avril

il y a ...

la cour des cartables !
ils ont des petites pattes qui sortent en bas
pour les soulever et se promener -
à la récréation ils se précipitent
pour jouer : on ne voit que des cartables !

ooooh, il y en a des bien rangés dedans,
d'autres avec des affaires qui dépassent,
d'autres troués,
des sales et des bien propres
des neufs et des anciens,
des fatigués et des exaltés

il y en a des "qui sautent au dessus des autres"
comme des moutons
et d'autres qui se chamaillent -

mais dès qu'on retourne en classe
ils se précipitent et viennent s'allonger
près de nous -
et là ils dorment -
et on entend le ronflement des cartables ...

Monsieur Bourgogne



**ROYAL
DE LUXE** NANTES

Wednesday the 24th of April

There is...
the schoolbag yard!
They have little legs that come out at the bottom
to lift them and have a walk.
At break they storm out
to play: we only see schoolbags!

Ooh, some are tidy inside,
others with things sticking out,
others with holes,
dirty ones and very clean ones,
new ones and old ones,
tired ones and thrilled ones.

There are some "that jump over others"
like sheep
and others that bicker.

But as soon as we return to class
they rush and come to lay down
beside us.
And there they sleep.
And we hear the snoring of the schoolbags...

Monsieur Bourgogne

©Jean-Luc Courcoult, author-director, founder of Royal de Luxe